



**Munkamegállapodás az Eurojust
és az Uruguayi Keleti Köztársaság
Legfőbb Ügyészsége között**



Munkamegállapodás az Eurojust és az Uruguayi Keleti Köztársaság Legfőbb Ügyészsége között

Az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége (a továbbiakban: Eurojust), amelyet e munkamegállapodás céljaira Michael Schmid, az Eurojust elnöke képvisel; és

Az Uruguayi Keleti Köztársaság Legfőbb Ügyészsége (a továbbiakban: Uruguay Legfőbb Ügyészsége), amelyet e munkamegállapodás céljaira Claudia Arriaga, Uruguay Legfőbb Ügyészségének helyettes jogi titkára képvisel, aki Mónica Ferrero, az Uruguayi Keleti Köztársaság Legfőbb Ügyésze nevében és képviselőjében jár el;

a továbbiakban együttesen: a Felek, vagy külön-külön: a Fél.

tekintettel az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynökségéről (Eurojust) és a 2002/187/IB tanácsi határozat felváltásáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, 2018. november 14-i (EU) 2018/1727 európai parlamenti és tanácsi rendeletre¹ (a továbbiakban: az Eurojust-rendelet), és különösen annak 47. cikke (1) és (3) bekezdésére, valamint 52. cikke (1) és (2) bekezdésére,

tekintettel az Uruguayi Keleti Köztársaság alkotmányának 185. cikkében, a 19.334. sz. törvény 3. és 5. cikkében (m) albekezdés), valamint az uruguayi büntetőeljárási törvénykönyv 43–45. cikkében foglalt rendelkezésekre.

tekintettel arra, hogy tájékoztatták az Eurojust igazgatótanácsát az Eurojust azon szándékáról, hogy munkamegállapodást kössön Uruguay Legfőbb Ügyészségével, és hogy a testület 2025. november 11-én jóváhagyta annak megkötését,

tekintettel arra, hogy Uruguay Legfőbb Ügyészségének és az Eurojustnak egyaránt érdeke, hogy szoros és dinamikus együttműködést alakítson ki a súlyos bűncselekmények – különösen a súlyos és szervezett bűnözés és a terrorizmus – jelentette aktuális és jövőbeli kihívások kezelése érdekében,

tekintettel az Európai Unió és Uruguay Legfőbb Ügyészsége közötti, az Eurojust és Uruguay illetékes hatóságai között büntetőügyekben folytatott együttműködésről szóló nemzetközi megállapodás megkötésének céljára,

az Európai Unió Alapjogi Chartájában foglalt alapvető jogok és alapelvek, valamint más nemzetközi emberi jogi okmányok tiszteletben tartása mellett,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN ÁLLAPODTAK MEG:

¹ HL L 295., 2018.11.21., 138. o. Ezt a rendeletet a 2022. május 30-i (EU) 2022/838 európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 148., 2022.5.31., 1–5. o.) és a 2023. október 4-i (EU) 2023/2131 európai parlamenti és tanácsi rendelet (PE/74/2022) módosította.

I. FEJEZET – ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Cél és hatály

1. E munkamegállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) célja a Felek közötti stratégiai együttműködés ösztönzése és fejlesztése a súlyos és szervezett bűnözés, valamint a terrorizmus elleni küzdelem terén. Ez a megállapodás nem képez jogalapot a személyes adatok cseréjére.
2. A Felek közötti együttműködésre az Eurojust megbízatása keretében kerül sor, és az különösen a következőkre terjedhet ki:
 - (a) Jogi, stratégiai és technikai információk –többek között stratégiai elemzések eredményei, az anyagi jogi és büntető eljárásjogi vonatkozású jogszabályokra és gyakorlatokra, a gyakorlati nehézségekre, a bevált gyakorlatokra, valamint a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés során levont tanulságokra vonatkozó információk – cseréje.
 - (b) Egymás meghívása a megbízatásaihoz kapcsolódó és az illetékességi körükbe tartozó kérdésekkel kapcsolatos figyelemfelkeltést és tudásépítést célzó eseményekre.
 - (c) A büntető igazságszolgáltatás területén folytatott igazságügyi együttműködés elmélyítése az uniós tagállamok illetékes hatóságai és Uruguay Legfőbb Ügyészsége közötti kommunikáció elősegítésével.
 - (d) A súlyos és szervezett bűnözéssel, valamint a terrorizmussal kapcsolatos együttműködési követelmények kölcsönös megértésének és megismerésének biztosítása, többek között az Európai Unió és Uruguay közötti, a műveleti vonatkozású személyes adatok szisztematikus cseréjét lehetővé tévő nemzetközi megállapodás megkötése tekintetében.
 - (e) A bűncselekmények legsúlyosabb formái elleni küzdelem területén bevált gyakorlatok cseréje.

2. cikk

Kapcsolat más nemzetközi jogi eszközökkel

Ez a megállapodás nem sérti az Uruguay és az Európai Unió, illetve annak bármely tagállama közötti, büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés tekintetében irányadó rendelkezéseket tartalmazó kétoldalú vagy többoldalú megállapodásokban rögzített egyéb kötelezettségeket.

II. FEJEZET – AZ EGYÜTTMŰKÖDÉS MÓDJA

3. cikk

Kapcsolattartó(k)

1. Uruguay Legfőbb Ügyészsége egy vagy több kapcsolattartót nevez ki, akiknek a feladata az Eurojusttal folytatott együttműködés koordinálása, valamint annak biztosítása, hogy az információkat haladéktalanul megosszák Uruguay illetékes nemzeti hatóságaival.
2. Erről a kinevezésről az Eurojustot a belső eljárásainak megfelelően, írásban kell értesíteni. Uruguay Legfőbb Ügyészségének haladéktalanul tájékoztatnia kell az Eurojustot a kinevezéssel kapcsolatos bármely változásról.
3. Az Eurojust megfelelő mechanizmusokat hoz létre annak biztosítására, hogy a kapcsolattartók hatékony eszközökkel rendelkezzenek ahhoz, hogy operatív és stratégiai kérdésekben kommunikálni tudjanak az Ügynökséggel.

4. cikk

A kapcsolattartók feladatköre

1. A kapcsolattartók és az Eurojust haladéktalanul kicserélik egymás között az e megállapodás hatálya alá tartozó információkat.
2. A kapcsolattartókat felkérhetik különösen a következőkre:
 - (a) általános kommunikáció biztosítása, többek között olyan kérdésekben, mint a kinevezések, a stratégiai kapcsolatok, a munkaértekezletek szervezése, valamint az udvariassági és a tanulmányi látogatások;
 - (b) az igazságügyi együttműködésre irányuló kérelmek teljesítésének felgyorsítása, megkönnyítése vagy koordinálása, valamint az egyes kérelmek státuszának nyomon követése, az Uruguay és az érintett európai uniós tagállamok között alkalmazandó két- vagy többoldalú jogi eszközökben előírt továbbítási csatornák sérelme nélkül;
 - (c) közvetlen kapcsolat lehetővé tétele Uruguay illetékes hatóságaival;
 - (d) a nemzeti jogszabályok konkrét rendelkezéseinek egyértelművé tétele, és jogi tanácsadás biztosítása Uruguay jogrendszerével kapcsolatban;
 - (e) tanácsadás arra vonatkozóan, hogy miként kell benyújtani Uruguayhoz az igazságügyi együttműködés iránti kérelmeket, sürgős esetekben is;
 - (f) részvétel, valamint az uruguayi illetékes hatóságok részvételének elősegítése az Eurojust által az Uruguayt és az európai uniós tagállamokat érintő ügyekben szervezett koordinációs üléseken és koordinációs központokban;
 - (g) támogatás nyújtása az Eurojust által támogatott közös nyomozócsoportok létrehozásához és az uruguayi illetékes hatóságok azokban való részvételének megkönnyítése;
 - (h) segítségnyújtás az Eurojust és Uruguay közötti igazságügyi együttműködés keretében esetlegesen felmerülő problémák megoldásában.

5. cikk

Az Eurojust feladatköre

Az Eurojust felkérhető a következőkre:

- (a) az igazságügyi együttműködésre irányuló kérelmek teljesítésének megkönnyítése vagy koordinálása, valamint az egyes kérelmek státuszának nyomon követése, az Uruguay és az érintett európai uniós tagállam(ok) között alkalmazandó két- vagy többoldalú jogi eszközökben előírt továbbítási csatornák sérelme nélkül;
- (b) közvetlen kapcsolat lehetővé tétele az illetékes nemzeti hatóságokkal;
- (c) a nemzeti jogszabályok konkrét rendelkezéseinek egyértelművé tétele, és jogi tanácsadás biztosítása az európai uniós tagállamok jogrendszerével kapcsolatban;
- (d) tanácsadás arra vonatkozóan, hogy miként kell benyújtani az európai uniós tagállamokhoz az igazságügyi együttműködés iránti kérelmeket, sürgős esetekben is;
- (e) az uruguayi illetékes hatóságok részvételének elősegítése az Eurojust által az Uruguayt érintő ügyekben szervezett koordinációs üléseken és koordinációs központokban;
- (f) támogatás nyújtása az Eurojust által támogatott közös nyomozócsoportok létrehozásához és az uruguayi illetékes hatóságok azokban való részvételének megkönnyítése;
- (g) segítségnyújtás az Eurojust és Uruguay közötti igazságügyi együttműködés keretében esetlegesen felmerülő problémák megoldásában.

III. FEJEZET – INFORMÁCIÓCSERE

6. cikk

Cél és felhasználás

1. A Felek közötti információcserére kizárólag e megállapodás céljából, az 1. cikk (1) bekezdésében foglaltaknak megfelelően és a Felek vonatkozó jogi kereteivel összhangban kerül sor.
2. A Felek az információszolgáltatás időpontjában vagy azt megelőzően tájékoztatják egymást az információszolgáltatás céljáról és az információk felhasználásának, törlésének vagy megsemmisítésének bármely korlátozásáról, beleértve az azokhoz való hozzáférésre vonatkozó esetleges általános vagy konkrét korlátozásokat. Amennyiben az információszolgáltatást követően válik nyilvánvalóvá, hogy szükség van ilyen korlátozásokra, a Felek mielőbb tájékoztatják egymást az ilyen korlátozásokról.
3. Az információknak a továbbításuk céljától eltérő célra történő felhasználásához a továbbító Fél előzetes engedélye szükséges.

7. cikk

Bizalmas kezelés

A Feleket – az érvényben lévő vonatkozó jogszabályaikkal összhangban – az e megállapodás végrehajtásával összefüggésben rendelkezésükre bocsátott információk tekintetében titoktartási kötelezettség terheli. A Felek vagy az uniós nemzeti hatóságok által a továbbított vagy a kapott információk felhasználására vonatkozóan előírt minden korlátozást tiszteletben kell tartani, kivéve, ha ezeket az információkat már nyilvánosságra hozták vagy a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tették.

8. cikk

Az információk továbbítása harmadik felek részére

A bármelyik Fél által e megállapodás értelmében kapott információk kizárólag a továbbító Fél előzetes írásbeli hozzájárulásával és az általa a jogi keretének megfelelően meghatározott bármely feltétel vagy korlátozás mellett továbbíthatók harmadik fél részére.

9. cikk

Felelősség

1. Amennyiben az e megállapodás alapján végzett jogosulatlan vagy szabálytalan információkezelés következtében az egyik Fél kárt okoz a másik Félnek vagy egy magánszemélynek, az adott Fél a vonatkozó jogi keretének megfelelően felel az okozott kárért.
2. Mindkét Fél a vonatkozó jogi keretének megfelelően felel a másik Félnek vagy harmadik feleknek okozott károkért.

IV. FEJEZET – ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

10. cikk

Módosítások

Jelen megállapodás a Felek kölcsönös megegyezése alapján írásban bármikor módosítható.

11. cikk

Költségek

Amennyiben eseti alapon másként nem állapodnak meg, a jelen megállapodás végrehajtása során esetlegesen felmerülő költségeiket a Felek saját maguk viselik.

12. cikk

Jogviták rendezése

1. A jelen megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban esetlegesen felmerülő vitás kérdéseket – méltányos megoldás megtalálása érdekében – a Felek közötti egyeztetés és tárgyalás útján kell rendezni.
2. Amennyiben bármelyik Fél a jelen megállapodás rendelkezéseinek betartásában súlyos mulasztást követ el, vagy valamelyik Fél úgy véli, hogy a közeljövőben bekövetkezhet ilyen mulasztás, bármelyik Fél ideiglenesen felfüggesztheti a jelen megállapodás alkalmazását.

13. cikk

Az együttműködés értékelése

A Felek legalább két évente beszámolnak egymásnak e megállapodás végrehajtásáról, és módszereket javasolnak annak javítására.

14. cikk

Felmondás

1. A jelen megállapodást bármelyik Fél írásban, három hónapos felmondási idővel felmondhatja.
2. Felmondás esetén a Felek az e megállapodásban rögzített feltételek mellett megállapodnak az egymás között megosztott információk további felhasználásáról és tárolásáról. Amennyiben a Felek nem jutnak megállapodásra, bármelyik Fél jogosult a továbbított információk törlését kérni.

15. cikk

1. Uruguay Legfőbb Ügyészsége esetében jelen megállapodást *ad referendum* írják alá, és továbbra is az aláíró intézmény illetékes hatóságai későbbi jóváhagyási eljárásának tárgyát képezi.
2. A megállapodás azon naptól kezdve lép hatályba, amelyen Uruguay Legfőbb Ügyészsége értesíti az Eurojustot belső jóváhagyási eljárásainak befejezéséről.

Kelt Hágában, **2025. december 4-én**, két példányban, angol és spanyol nyelven. Eltérés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

Uruguay Legfőbb Ügyészsége részéről,

Az Eurojust részéről,

CLAUDIA ARRIAGA

Az Ügyészség képviselője

MICHAEL SCHMID

Elnök